

こしがやし 越谷市ガイド

Koshigaya City Guide

こしがやし がいよう 【越谷市の概要】

Overview of Koshigaya City

こしがやし どうきょうしん けんない いち としん い
越谷市は、東京都心から 25 km 圏内に位置し、都心に行く
たいへんべんり ちせいにあります。1965年以降、首都近郊のベッ
ドタウンとしてじんこう きゅうぞう げんざいやく まん じんこう とう
人口が急増し、現在約34万5,000人に人口を擁
するさいたまけんなんとうぶちいき ちゅうかくし はってん
埼玉県南東部地域の中核市として発展してきました。

Koshigaya City is located within 25 km from the center of Tokyo, being in a very convenient location in terms of access to urban areas. Since 1965, the population has increased rapidly as a bedroom town in the suburbs of the capital, and it has continued to develop as a core city in the southeastern part of Saitama Prefecture with a population of about 345,000.

こしがやし がいよう ●越谷市の概要

●History of Koshigaya City

こしがやし え ど じ だい にっこうかいどうだいさん しゅく ば まち しやうぎよう
越谷は、江戸時代から日光街道第三の宿場町として商業が
はたつ 発達し、にぎわいを見せていました。また、「水郷こしがやし」と呼
ばれるようにもどあらわ 葛西用水などおおくの河川・用水が市内を流
れ、こめ やさい ちゅうしん のうぎよう さか おこな
米、野菜を中心とした農業が盛んに行われてきました。

Koshigaya had commercially developed and flourished as the 3rd post town along Nikko-Kaido Road. As called “Riverside Koshigaya”, many rivers and irrigations, such as Moto-Arakawa River and Kasai Irrigation Canal, run through the city. Agriculture prospered and mainly rice and vegetables have been growing.

しやうわ ねん ちやう せん がっぺい こしがやし まち せうか
昭和29年に2町8カ村が合併し越谷町となり、翌年には草加
まち いちぶ へんにやう しやうわ ねん しせい しこう
町の一部を編入して、昭和33年に市制を施行しました。昭和
37年に東武鉄道と地下鉄日比谷線の相互乗り入れが実現する
と、じんこう ぞうか はくしゃ しゅと きんこう
人口の増加に拍車がかかり、首都近郊のベッドタウンとして
の性格を色濃く持つようになりました。

In 1954, two cities and eight villages merged to form Koshigaya town. The following year, a part of Soka town joined the municipality, which officially became a city in 1958. In 1962, Tokyo Metro Hibiya Line was connected to Tobu Line. It accelerated the population growth, which transformed the town into the bedroom suburbs of the capital.

へいせい ねん ちやう せん がっぺい こしがやし まち せうか
平成20年には、広大な調節池を中心に良好な住宅地や国
内最大級のショッピングモールなどを集約した、越谷レイクタ
ウンが誕生しました。翌年には「参加と協働によるまちづくり」
の考え方を整理し、こしがやし まちづくりの基本となるこしがやし自
治基本条例を制定しました。

In 2008, the construction of “Koshigaya Lake Town” was completed. It is situated around a large reservoir, combining high quality residential areas with Japan’s largest shopping mall. The year after, the city reviewed the concept of “developing the city through citizen participation and collaboration” and enacted a municipal ordinance that would serve as the foundation for the future development of Koshigaya City.

へいせい ねん ちやう せん がっぺい こしがやし まち せうか
平成27年4月、事務権限の拡大を図り、地域の実情に合った
まちづくりをさらに進めていくため、こしがやし ちゅうかくし いこう
平成30年11月には、市制施行60周年を迎えました。

In April 2015, Koshigaya City became a core city, trying to expand administrative management capability and tailor to specific needs in community. And in November 2018, Koshigaya celebrated its 60th anniversary.

げんざい あら だい じ こしがやし そうごうしんこうけいかく もと
現在、新たにスタートした第5次越谷市総合振興計画に基づ
き、市の将来像「水と緑と太陽に恵まれた みんなが活躍する
安全・安心・共生都市」を目指し、市民参加と協働によるまち
づくりを進めています。

Currently, Koshigaya City is striving to achieve its vision of becoming a “secure and safe city, blessed with an abundance of water, greenery and sunshine”. The vision is laid out in the 5th Koshigaya City Comprehensive Development Plan, which is currently being implemented. The goal is being pursued with involvement and collaboration of its citizens.



ししやう ●市章

●City Emblem

こ がいりん がっぺい ちやう せん あらわ ちゅうおう
10個の外輪は、合併した2町8カ村を表し、中央にカタカ
ナの「コ」を4つ集めて「越(こし)」の意味、中心は「谷」
の文字を図案化したものです。

The outer part of the emblem consists of a ring of ten linked circles, representing the two towns and eight villages that merged to form Koshigaya Town. Koshigaya is written as “越谷” in kanji characters, and the first of these characters (越), which can be read as “koshi”, is represented by a ring formed by repeating the katakana character “コ” four times in different orientations. This character is read as “ko”, and as one way to say the number four in Japanese is “shi”, this ring is said to be read as “koshi” and represent the first kanji character (越). And the central part of the emblem



<p>図案は、町 村合併後、町 民の皆さんから募集したもので、町章として昭和30年1月10日制定。その後、市制施行とともに市章となりました。</p>	<p>consists of a stylized version of the second of these characters (谷). This emblem was chosen from submissions made by the residents of the two towns and eight villages that merged to form Koshigaya Town, and was designated as the official emblem of the town and the town's administration on January 10, 1955. This emblem then continued to be used after Koshigaya Town became Koshigaya City.</p>
<p>●シンボルマーク</p> <p>このマークは、市民の皆さんとともに暮らしやすいまちづくりを進めるためのシンボルとして、全国公募の中から市民投票によって選ばれました。図案は、「水郷こしがや」と、親子のシラコバトが未来にはばたく様子を表現しています。(市制40周年を記念し、平成10年11月3日制定)</p> 	<p>●City Symbol</p> <p>In a ballot, the residents of Koshigaya City chose the mark from submissions made by people from throughout Japan. The mark symbolizes Koshigaya City's nature as a city with abundant waterways, and by showing a parent Collared Turtle Dove and its chick spreading their wings to fly towards the future. (It became the official symbol of Koshigaya City on November 3, 1998, to mark the 40th anniversary of the city's formation.)</p>
<p>【市内の路線バス案内】</p> <p>各路線バス会社のお問い合わせ (令和3年12月現在)</p> <p>朝日自動車 (株) ☎048-970-5170</p> <p>(株) グローバル交通 ☎048-972-5523</p> <p>(株) ジャパンタローズ ☎048-993-1118</p> <p>国際興業 (株) ☎048-218-5931</p> <p>茨城急行自動車 (株) ☎048-992-0031</p> <p>東武バスセントラル (株) ☎048-936-1531</p>	<p>Route Buses</p> <p>Inquiries (As of December, 2021): Asahi Bus, Tel. 048-970-5170 Global Bus, Tel. 048-972-5523 Japan Taro's, Tel. 048-993-1118 Kokusai Kogyo, Tel. 048-218-5931 Ibaraki-Kyuko, Tel. 048-992-0031 Tobu Bus Central, Tel. 048-936-1531</p>
<p>【広報・広聴】</p> <p>市ではインターネットや携帯電話、広報紙などを通じて、市民の皆さんにさまざまな情報を提供しています。ぜひ、この機会にご利用ください (簡単な登録が必要なものもあります)。</p> <p>【問合せ】広報シティプロモーション課 ☎963-9117</p>	<p>Public Relations & Information</p> <p>Koshigaya City provides citizens with a variety of information through the Internet, mobile phones, and monthly newsletter, "Koho Koshigaya". Some require simple sign-up. Inquiries: Public Relations and City Promotion Section Tel. 048-963-9117</p>
<p>●越谷市公式ホームページ</p> <p>申請の手続きや地域情報など、暮らしに関するさまざまな情報を掲載しています。読み上げ機能や多言語自動翻訳機能がついており、障がい者や外国人市民にもやさしい仕様です。</p> <p>【問合せ】広報シティプロモーション課 ☎963-9117 https://www.city.koshigaya.saitama.jp/</p> 	<p>●Koshigaya City Official Website</p> <p>The website provides a variety of information related to daily life, including administrative application procedures and local information. It offers a text-to-speech function and a multilingual automatic translation function to make it accessible for people with disabilities and foreign citizens. Inquiries: Public Relations and City Promotion Section Tel. 048-963-9117</p>
<p>●広報こしがや</p> <p>市政の動きやイベント情報などさまざまな情報をお知らせする広報紙です。</p> <p>発行日: 毎月1日</p> <p>配布: 市役所をはじめ、市内の駅や一部金融機関、コンビニエンスストアなどに置いています。また、自治会を通して各家庭にお届けしています</p> <p>【問合せ】広報シティプロモーション課 ☎963-9117</p>	<p>●Koho Koshigaya</p> <p>This is a monthly newspaper that provides various information including municipal government and event information. Publication date: 1st day of every month Distribution: Available at the City Office, train stations in Koshigaya, some financial institutions and convenience stores in the city. It is also distributed to each household through the neighborhood association. Inquiries: Public Relations and City Promotion Section Tel. 048-963-9117</p>

●ラジオ広報番組「越谷のダイジなお知らせ」
 最新の市政情報を中心に、イベント情報をお届けしています。
 放送局: しがやエフエム (FM86.8MHz)
 放送日程: 毎週月曜日
 *放送時間は広報しがやに掲載

●Radio PR program,
 "Koshigaya no Daiji na Oshirase"
 Focusing on the latest city administration information,
 the program delivers event information.
Broadcast station: Koshigaya FM (FM86.8MHz)
Broadcast schedule: Every Monday
 *Broadcasting hours are posted in *Koho Koshigaya*.

●市民参加型テレビ広報番組「Koshigaya Collection」
 越谷の“ヒト”“モノ”“コト”をクローズアップし、『まだ知られていない越谷の魅力をまとめて紹介する』をコンセプトにした市民参加型の番組です。
 放送局: テレビ埼玉 (地上波3ch)
 放送日程: 毎月第3土曜日
 放送局: J:COM (地上波11ch)
 放送日程: テレビ埼玉放送後の翌月曜～日曜日
 *放送時間は広報しがやに掲載

●TV PR Program that Gets Citizens Involved,
 “Koshigaya Collection”
 A program that encourages public participation of citizens. It showcases the hidden charms of Koshigaya through focusing on Koshigaya city’s people, items and events.

Broadcast station	Television Saitama (terrestrial channel 3)	J:COM (terrestrial channel 11)
Schedule	The 3rd Saturday of every month	Monday to Sunday following Television Saitama broadcast.

*Broadcasting hours are posted in *Koho Koshigaya*.

●越谷市公式Xアカウント (旧 Twitter)
 イベントなどの情報、大規模災害時などの緊急情報など、タイムリーな情報をツイートしています。
 アカウント名 @citykoshigaya

●X Official Account (previously Twitter)
 The X official account provides the latest information such as updates on events and emergency information regarding large-scale disasters and so on.
 Account name: @citykoshigaya

●LINE公式アカウント
 イベント情報をはじめとした、越谷市での暮らしを楽しむための情報を配信しています。
 アカウント名 越谷市
 LINE ID @citykoshigaya

●LINE Official Account
 On the Line official account, information such as updates on events is provided to help citizens enjoy their city life more.
 Account name: 越谷市 (Koshigaya-shi)
 Line ID: @citykoshigaya

●Instagram公式アカウント
 市内の特産品や観光スポットを紹介しています。また、フォローの皆さんが「#しがやジェニック」をつけて投稿した市内の写真は、随時リポストします。
 アカウント名 @koshigayacity_official

●Instagram Official Account
 On the Instagram account, local specialty products and sightseeing spots in the city are introduced. In addition, photos posted by followers with hashtags #しがやジェニック (koshigaya genic) will be reposted.
 Account name: @koshigayacity_official

●越谷Cityメール配信サービス
 市政やイベントなどの情報、子育て情報、災害や防犯に関する情報、防災行政無線の放送内容などを、登録された方の携帯電話などへメール配信しています。
 ※情報配信は無料ですが、通信料金は利用者負担です

●Koshigaya Email Notification Service for Citizens (City Mail)
 The email notification service sends city-related information to those who register with the service, including updates on municipal administration, events, child-rearing information, disaster and crime prevention information, and broadcast content from the disaster prevention administrative radio.
 *This service is for free, but communication charges are paid by the user.

●スマートフォンアプリ「防災こしがや」

平時にも災害時にも防災に関連した情報を確認することができます。アプリの機能には、防災行政無線の過去放送の閲覧・音声再生、避難所検索、安否登録などがあります。

【問合せ】危機管理室 ☎963-9285



Android



iOS

●Smartphone App “防災こしがや” (Bousai Koshigaya)

Provides information related to disaster prevention both in regular times and in the event of a disaster. The functions of the app include audio playback of past broadcasts of disaster prevention administrative radio, shelter and evacuation center information, and registering safety status.

Inquiries: Crisis Management Office
Tel. 048-963-9285

【自治会】

自治会は、一定の地域に住む人たちが、住みよい豊かなまちづくりを目指して、地域におけるさまざまな問題の解決に取り組むとともに、地域でのふれあいの輪を広げ、人々の連帯意識の向上に努めている自主的な団体です。

●加入の勧め

今、地域の人たちの心がかよいうまちづくりが求められています。

同じ地域に住んでいる人たちが、仲良く助け合って暮らしていることとする考え方は、今も昔も変わっていません。

よく「遠くの親戚より近くの他人」といわれているように、「いざ」というときには、お隣さんや近所の人たちが一番頼りになるものです。

自治会は、こうした人たちの願いをさらに盛り上げて、より住みよい地域を築いていくことを大きな目的として組織されています。

未加入の方は、ぜひ、自治会に加入し、みんなで住みよいまちをつくりましょう。

また、新しく自治会を設立する場合は、越谷市自治会連合会事務局（市民活動支援課）までご連絡ください。

【問合せ】市民活動支援課 ☎963-9153

●主な自治会活動

- ① 防犯・防災および交通安全運動への協力
- ② 排水路の清掃や廃品回収等の環境美化活動の推進
- ③ 共同募金等の社会福祉に対する援助
- ④ 盆踊り・運動会等による地域の親睦活動
- ⑤ 広報紙などの配布

【問合せ】市民活動支援課 ☎963-9153

Neighborhood Association

The aim of neighborhood associations is to build a safe and comfortable community for residents in the district. The associations are voluntary groups that seek to solve problems within the community, cultivate relationships among residents, and strengthen a sense of community.

●Joining Neighborhood Associations

Fostering a good relationship with local residents is important.

The concept of seeking mutual support among local residents to live comfortably has remained unchanged for a long time.

As the saying goes, “A good neighbor is better than a brother far off”. Neighbors can be the most reliable in emergency situations.

Neighborhood associations are organized with the primary purpose of creating a more comfortable and livable community.

Those who have not joined the association yet are encouraged to join. Let’s work together to make our community a better place to live.

If planning to establish a new neighborhood association, contact Koshigaya Neighborhood Association Office (in Community Activity Support Section).

Inquiries: Community Activity Support Section
Tel. 048-963-9153

●Main Activities of Neighborhood Associations

1. Cooperation with campaigns related to crime prevention, disaster preparedness and traffic safety
2. Promoting the environment beautification such as cleaning drainage canal and collecting recyclable materials
3. Supporting the social welfare activities through donations
4. Organizing the community events such as “Bon Odori” dance festival and sports festival
5. Distributing Koho Koshigaya, etc.

Inquiries: Community Activity Support Section
Tel. 048-963-9153